

MARITTIMO CHE ABBA SUPERATO CON ESITO FAVOREVOLE UN ESAME PER IL CONSEGUIMENTO DI UN TITOLO PROFESSIONALE MARITTIMO RIPORTATO NELLA SEGUENTE TABELLA MA NON ANCORA IN POSSESSO DI UN CORRISPONDENTE CERTIFICATO IMO STCW	NAVIGAZIONE RICHIESTA PER IL RILASCIO DEL CERTIFICATO IMO	RILASCIO DEL CERTIFICATO IMO STCW '95
CAPITANO SUPERIORE DI LUNGO CORSO ARTICOLO 249 DEL REGOLAMENTO AL CODICE DELLA NAVIGAZIONE	CORSI STCW + 10 ANNI DI NAVIGAZIONE DI CUI ALMENO 3 AL COMANDO SU NAVI CON STAZZA PARI O SUP. A 3000 GT	COMANDANTE SU NAVI PARI O SUP. A 3000 GT
CAPITANO DI LUNGO CORSO ARTICOLO 248 DEL REGOLAMENTO AL CODICE DELLA NAVIGAZIONE	CORSI STCW +48 MESI DI NAVIGAZIONE DI CUI 12 MESI COME UFFICIALE RESP. DI UNA GUARDIA SU NAVI DI STAZZA PARI O SUPERIORI A 3000 GT	PRIMO UFFICIALE SU NAVI PARI O SUP. A 3000 GT
	CORSI STCW +48 MESI DI NAVIGAZIONE DI CUI 12 MESI COME 1 UFFICIALE SU NAVI DI STAZZA PARI O SUPERIORE A 3000 GT OVVERO 12 MESI FUORI DALLO STRETTO DI GIBILTERRA O DAL CANALE DI SUEZ	COMANDANTE SU NAVI PARI O SUP. A 3000 GT
ASPIRANTE CAPITANO DI LUNGO CORSO ARTICOLO 250 DEL REGOLAMENTO AL CODICE DELLA NAVIGAZIONE	CORSI STCW + 18 MESI DI NAVIGAZIONE DI CUI 6 COME ALLIEVO	UFFICIALE DI NAVIGAZIONE
PADRONE MARITTIMO DI 1 CLASSE PER IL TRAFFICO ARTICOLO 253 RCN SOLO PER LA PARTE DEL TRAFFICO	CORSI STCW + 48 MESI DI NAVIGAZIONE IN SERVIZIO DI COPERTA	UFFICIALE DI NAVIGAZIONE
PADRONE MARITTIMO DI 2 CLASSE PER IL TRAFFICO ARTICOLO 253 BIS RCN SOLO PER LA PARTE DEL TRAFFICO	CORSI STCW + 48 MESI DI NAVIGAZIONE IN SERVIZIO DI COPERTA	UFFICIALE DI NAVIGAZIONE
MARINAIO AUTORIZZATO AL TRAFFICO ARTICOLO 256 RCN SOLO PER LA PARTE DEL TRAFFICO	48 MESI DI NAVIGAZIONE IN SERVIZIO DI COPERTA CORSI STCW	UFFICIALE SU NAVI VIAGGI COSTIERI
	36 MESI COME UFFICIALE RESP. DI UNA GUARDIA CORSI STCW	COMANDANTE SU NAVI CHE COMPIONO VIAGGI COSTIERI

sezione macchina

allegato 1 (punto C.5) - tabella transitoria (in vigore dal 01/02/2008 al 31/07/2009)

MARITTIMO CHE ABBA SUPERATO CON ESITO FAVOREVOLE UN ESAME PER IL CONSEGUIMENTO DI UN TITOLO PROFESSIONALE MARITTIMO RIPORTATO NELLA SEGUENTE TABELLA MA NON ANCORA IN POSSESSO DI UN CORRISPONDENTE CERTIFICATO IMO STCW	NAVIGAZIONE RICHIESTA PER IL RILASCIO DEL CERTIFICATO IMO	RILASCIO DEL CERTIFICATO IMO STCW '95
CAPITANO SUPERIORE DI MACCHINA ARTICOLO 265 RCN	CORSI STCW + 10 IN SERVIZIO DI MACCHINA DI CUI 3 ANNI IN DIREZIONE DI MACCHINA E DEI 10 TOTALI 1 ANNO SU PIROSCAFI E 1 ANNO SU MOTONAVI	DIRETTORE DI MACCHINA SU NAVI CON APPARATO MOTORE PARI O SUP. A 3000 KW
CAPITANO DI MACCHINA ARTICOLO 266 RCN	CORSI STCW + AVER LAVORATO PER 12 MESI PRESSO STABILIMENTO MECCANICO NELLA COSTRUZIONE O RIPARAZIONE DI MACCHINE + 36 MESI DI SERVIZIO IN MACCHINA DI CUI 6 SU PIROSCAFI E 6 MESI SU MOTONAVI DI CUI 12 COME UFFICIALE OPPURE 48 MESI DI SERVIZIO IN MACCHINA DI CUI 6 SU PIROSCAFI E 6 MESI SU MOTONAVI DI CUI 12 COME UFFICIALE	PRIMO UFFICIALE APPARATO MOTORE SUP. A 3000 KW
	CORSI STCW + AVER LAVORATO PER 12 MESI PRESSO STABILIMENTO MECCANICO NELLA COSTRUZIONE O RIPARAZIONE DI MACCHINE + 36 MESI DI SERVIZIO IN MACCHINA DI CUI 6 SU PIROSCAFI E 6 MESI SU MOTONAVI DI CUI 12 COME 1° UFFICIALE OPPURE 48 MESI DI SERVIZIO IN MACCHINA DI CUI 6 SU PIROSCAFI E 6 MESI SU MOTONAVI DI CUI 12 COME 1° UFFICIALE	DIRETTORE DI MACCHINA SU NAVI CON APPARATO MOTORE PARI O SUP. A 3000 KW
ASPIRANTE CAPITANO DI MACCHINA ARTICOLO 267 RCN	CORSI STCW + 18 MESI DI NAVIGAZIONE IN SERVIZIO DI MACCHINA OPPURE 12 MESI DI NAVIGAZIONE IN SERVIZIO DI MACCHINA E 6 MESI PRESSO STABILIMENTO MECCANICO NELLA COSTRUZIONE O RIPARAZIONE DI MACCHINE	UFFICIALE DI MACCHINA
MECCANICO NAVALE DI PRIMA CLASSE SPECIALIZZATO ARTICOLO 270 SOLO PER LA PARTE RELATIVA AL TRAFFICO	CORSI STCW + 18 MESI IN NAVIGAZIONE IN SERVIZIO DI MACCHINA DI CUI 6 SU MOTONAVI E 6 SU PIROSCAFI	UFFICIALE DI MACCHINA
MECCANICO NAVALE DI PRIMA CLASSE	CORSI STCW + 18 MESI DI NAVIGAZIONE IN SERVIZIO DI MACCHINA DI CUI 6 SU MOTONAVI E 6 SU PIROSCAFI E 18 MESI PRESSO STABILIMENTO MECCANICO NELLA COSTRUZIONE O RIPARAZIONE DI MACCHINE	UFFICIALE DI MACCHINA
MECCANICO NAVALE DI SECONDA CLASSE	CORSI STCW + 18 MESI DI NAVIGAZIONE IN SERVIZIO DI MACCHINA	UFFICIALE DI MACCHINA

SEZIONE COPERTA

CERTIFICATO POSSEDUTO	NAVIGAZIONE EFFETTUATA	RINNOVO DEL CERTIFICATO
Comandante su navi di stazza pari o superiore a 3000 GT	12 MESI COME I UFFICIALE* SU NAVI PARI O SUPERIORI A 3000 GT	Comandante su navi di stazza pari o superiore a 3000 GT
	12 MESI COME COMANDANTE SU NAVI TRA 500 E 3000 GT	Comandante su navi di stazza pari o superiore a 3000 GT
	SE PIU' DI SEI MESI COME COMANDANTE SU NAVI INFERIORI A 500 GT	Comandante su navi di stazza tra 500 e 3000 GT
Comandante su navi di stazza tra 500 e 3000 GT	12 MESI COME I UFFICIALE* SU NAVI TRA 500 E 3000 GT	Comandante su navi di stazza tra 500 e 3000 GT
	12 MESI COME COMANDANTE SU NAVI INFERIORI A 500 GT	Comandante su navi di stazza tra 500 e 3000 GT
	SE PIU' DI SEI MESI COME COMANDANTE SU NAVI INFERIORI A 500 GT	Comandante su navi che compiono viaggi costieri
Comandante su navi che compiono viaggi costieri	12 MESI COME I UFFICIALE SU NAVI CHE COMPIONO VIAGGI COSTIERI	Comandante su navi che compiono viaggi costieri
I Ufficiale di coperta su navi di stazza pari o superiore a 3000 GT	12 MESI COME I UFFICIALE* DI NAVIGAZIONE SU NAVI PARI O SUPERIORI A 3000 GT	I Ufficiale di coperta pari o superiore a 3000 GT
	12 MESI COME UFFICIALE* DI NAVIGAZIONE SU NAVI TRA 500 E 3000 GT	I Ufficiale di coperta pari o superiore a 3000 GT
	SE PIU' DI 6 MESI COME UFFICIALE* DI NAVIGAZIONE SU NAVI INFERIORI A 500 GT	ufficiale di navigazione
I Ufficiale di coperta su navi di stazza compresa tra 500 e 3000 GT	12 MESI COME I UFFICIALE* DI COPERTA SU NAVI COMPRESSE TRA 500 E 3000 GT	I ufficiale di coperta su navi di stazza compresa tra 500 e 3000 GT
	12 MESI COME I UFFICIALE* DI COPERTA SU NAVI INFERIORI A 500 GT	I ufficiale di coperta su navi di stazza compresa tra 500 e 3000 GT
Ufficiale di navigazione	SE PIU' DI SEI MESI COME UFFICIALE SU NAVI INFERIORI A 500 GT	Ufficiale di navigazione

- durante il periodo di navigazione l'ufficiale deve essere responsabile di un servizio di guardia in coperta.
- E' opportuno comunque evidenziare che il titolare di un certificato abilitante le funzioni a "livello operativo" non può rinnovare il certificato avendo effettuato i 12 mesi di navigazione a "livello di supporto".

SEZIONE MACCHINA

Direttore di Macchina su navi con potenza propulsiva pari o superiore a 3000 KW	12 MESI COME DIRETTORE DI MACCHINA SU NAVI TRA 500 E 3000 KW	Direttore di Macchina su navi con potenza propulsiva pari o superiore a 3000 KW
	SE PIU' DI SEI MESI COME DIRETTORE DI MACCHINA SU NAVI INFERIORI A 500 KW	Direttore di Macchina su navi con potenza propulsiva tra 500 e 3000 KW
	SE PIU' DI SEI MESI COME DIRETTORE DI MACCHINA SU NAVI INFERIORI A 500 KW	I Ufficiale di Macchina su navi con potenza propulsiva pari o superiore a 3000 KW
Direttore di Macchina su navi con potenza propulsiva tra 500 e 3000 KW	12 MESI COME DIRETTORE DI MACCHINA SU NAVI TRA 500 E 3000 KW	Direttore di Macchina su navi con potenza propulsiva pari o superiore a 3000 KW
	SE PIU' DI SEI MESI DIRETTORE DI MACCHINA SU NAVI INFERIORI A 500 KW	Direttore di Macchina su navi con potenza propulsiva tra 500 e 3000 KW
	SE PIU' DI SEI MESI DIRETTORE DI MACCHINA SU NAVI INFERIORI A 500 KW	I Ufficiale di Macchina su navi con potenza propulsiva pari o superiore a 3000 KW
I Ufficiale di macchina su navi di stazza pari o superiore a 3000 KW	12 MESI COME I UFFICIALE* DI MACCHINA SU NAVI PARI O SUPERIORI A 3000 KW	I Ufficiale di macchina pari o superiore a 3000 KW
	12 MESI COME UFFICIALE * DI MACCHINA SU NAVI TRA 500 E 3000 KW	I Ufficiale di macchina pari o superiore a 3000 KW
	SE PIU' DI 6 MESI COME UFFICIALE* DI MACCHINA SU NAVI INFERIORI A 500 KW	Ufficiale di Macchina

- durante il periodo di navigazione l'ufficiale deve essere responsabile di un servizio di guardia in macchina .
- E' opportuno comunque evidenziare che il titolare di un certificato abilitante le funzioni a "livello operativo" non può rinnovare il certificato avendo effettuato i 12 mesi di navigazione a "livello di supporto".



Ministry of Infrastructure and Transport
CAPITANERIA DI PORTO DI
Maritime Authority

Si certifica che il Sig.

We hereby certify that Mr

matricola n.

seaman's book no.

risulta aver effettuato con esito positivo i corsi di seguito indicati, ai sensi delle Regole STCW di fianco indicate:

has attended with positive results the following courses in accordance with Regulation stated beside

nato il

born

codice fiscale

Fiscal code

CORSO DI ADDESTRAMENTO <i>Training course</i>	NUMERO O DATA ATTESTATO <i>Certificate's Number or date</i>	REGOLA CONVENZIONE STCW <i>STCW Convention Regulation</i>
ANTINCENDIO BASE <i>Basic firefighting</i>		Reg. VI/1 Sez. A-VI/1-2
SOPRAVVIVENZA E SALVATAGGIO <i>Personal survival technics</i>		
ADDESTRAMENTO PRIMO SOCCORSO SANITARIO ELEMENTARE <i>Elementary first aid</i>		
PSSR <i>Personal safety and social responsibilities</i>		
ANTICENDIO AVANZATO <i>Advanced firefighting</i>		Reg. VI/3 Sez. A-VI/3
RADAR OSSERVATORE NORMALE <i>Radar observation and plotting</i>		Reg. II/1 Reg. II/3
RADAR – A.R.P.A. <i>Use of automatic plotting aids</i>		Reg. II/1
BRIDGE TEAM WORK – RICERCA E SALVATAGGIO <i>Bridge team work search and rescue</i>		Reg. II/2
FAMILIARIZZAZIONE NAVI GASIERE, CHIMICHERE, PETROLIERE <i>Liquefied gas tanker, chemical tanker, oil tanker familiarization</i>		Reg. V/1-1

SICUREZZA NAVI PETROLIERE SICUREZZA NAVI GASIERE SICUREZZA NAVI CHIMICHERE <i>Liquified gas tanker, chemical tanker, oil tanker safety</i>		Reg. V/1-2
ADDESTRAMENTO NAVI PASSEGGERI RO/RO <i>Ro-Ro passengers ships</i>		Reg. V/2.4 Reg. V/2.5 Reg. V/2.6 Reg. V/2.7 Reg. V/2.8
ADDESTRAMENTO NAVI PASSEGGERI DIVERSE DAL TIPO RO-RO <i>Passengers ships other than Ro-Ro passengers ships</i>		Reg. V/3.4 Reg. V/3.5 Reg. V/3.6 Reg. V/3.7 Reg. V/3.8
MARITTIMO ABILITATO PER I MEZZI DI SALVATAGGIO <i>Proficiency in survival craft</i>		Reg. VI/2-1
MARITTIMO ABILITATO PER I MEZZI DI EMERGENZA VELOCI <i>Proficiency in fast rescue boats</i>		Reg. VI/2-2

Data emissione _____
Issued date

Data di scadenza _____
Expiry date

 Timbro e firma dell'Autorità Marittima
*Official Seal and Signature of duly authorized
 official*

SEZIONE DI COPERTA		
Certificati IMO STCW	Regola	Traduzione in inglese
Comandante	II/2	Master on ships of 3000 gross tonnage or more
Comandante su navi di stazza compresa tra 500 e 3000 GT	II/2	Master on ships of between 500 and 3000 gross tonnage
Comandante su navi che compiono viaggi costieri	II/3	Master on ships of less than 500 gross tonnage engaged on near coastal voyages
Primo Ufficiale di coperta su navi di stazza pari o superiori a 3000 GT	II/2	Chief mate on ships of 3000 gross tonnage or more
Primo Ufficiale di coperta su navi di stazza compresa tra 500 e 3000 GT	II/2	Chief mate on ships of between 500 and 3000 gross tonnage
Ufficiale di navigazione di grado inferiore al primo responsabile di una guardia in navigazione	II/1	Officer in charge of a navigational watch on ships
Ufficiale di navigazione su navi che compiono viaggi costieri	II/3	Officer in charge of navigational watch on of less than 500 gross tonnage engaged on near coastal voyages
Comune di guardia in coperta	II/4	Rating forming part of a navigational watch
SEZIONE MACCHINA		
Direttore di macchina su navi con apparato motore principale pari o superiore a 3000 Kw	III/2	Chief engineer on ships powered by main propulsion machinery of 3000 kw or more
Direttore di macchina su navi con apparato motore principale tra 750 e 3000 Kw	III/3	Chief engineer officer on ships powered by main propulsion machinery of between 750 and 3000 kw
Primo Ufficiale di macchina su navi con apparato motore principale pari o superiore a 3000 Kw	III/2	Second engineer officer on ships powered by main propulsion machinery of 3000 kw or more
Primo Ufficiale di macchina su navi con apparato motore principale tra 750 e 3000 Kw	III/3	Second engineer officer on ships powered by main propulsion machinery of between 750 and 3000 kw
Ufficiale di macchina	III/1	Officer in charge of engineering watch on ship powered of 750 Kw or more
Comune di guardia in macchina	III/4	Rating forming o fan engine room watch

Allegato 6
Elenco certificati emessi
Punto D.4.11

Cognome e nome	
Luogo e data di nascita	
Matricola	
Residenza	
Codice fiscale	
Abilitazione	
Regola STCW	
Nr. Certificato	
Data emissione e scadenza	
Data rinnovo e scadenza	
Eventuale limitazione	
Cognome e nome	
Luogo e data di nascita	
Matricola	
Residenza	
Codice fiscale	
Abilitazione	
Regola STCW	
Nr. Certificato	
Data emissione e scadenza	
Data rinnovo e scadenza	
Eventuale limitazione	

Rappresentanza Diplomatica Consolare
D'Italia in.....

Convalida attestante il riconoscimento di un certificato rilasciato secondo le disposizioni della Convenzione internazionale sugli standards di addestramento, abilitazione e tenuta della guardia per i marittimi 1978, (STCW'78), nella sua versione aggiornata, Reg. V/2-4, Reg. V/2.5, Reg. V/2.6, Reg. V/2.7, Reg. V/2.8

Endorsement attesting the recognition of a certificate issued under the provisions of the International standards of training, certification and watchkeeping for seafarers 1978 (STCW '78), on its up-to-date version, Reg. V/2-4, Reg. V/2.5, Reg. V/2.6, Reg. V/2.7, Reg. V/2.8.

Si attesta che il certificato n.

rilasciato in data

We, hereby, state that the certificate no.

issued on

Al Sig. (cognome e nome)

To Mr. (name and surname)

matricola n.

compartimento di iscrizione

seaman book no.

da e per conto dell'Autorità dello Stato di

by or behalf of the Government of

è stato riconosciuto in conformità con le disposizioni della Regola I/10 della sopracitata Convenzione, ed il legittimo titolare è abilitato all'imbarco su navi passeggeri ro-ro.

Is duly recognized in accordance with the provisions of regulation I/10 of the above mentioned Convention, and the lawful holder is authorized to embark on ro-ro passenger ships

Rappresentanza Diplomatica Consolare
D'Italia in.....

Convalida attestante il riconoscimento di un certificato rilasciato secondo le disposizioni della Convenzione internazionale sugli standards di addestramento, abilitazione e tenuta della guardia per i marittimi 1978, (STCW'78), nella sua versione aggiornata, Reg. V/3-4, Reg. V/3.5, Reg. V/3.6, Reg. V/3.7, Reg. V/3.8

Endorsement attesting the recognition of a certificate issued under the provisions of the International standards of training, certification and watchkeeping for seafarers 1978 (STCW '78), on its up-to-date version, Reg. V/3-4, Reg. V/3.5, Reg. V/3.6, Reg. V/3.7, Reg. V/3.8.

Si attesta che il certificato n.

rilasciato in data

We, hereby, state that the certificate no.

issued on

Al Sig. (cognome e nome)

To Mr. (name and surname)

matricola n.

compartimento di iscrizione

seaman book no.

da e per conto dell' Autorità dello Stato di

by or behalf of the Government of

è stato riconosciuto in conformità con le disposizioni della Regola I/10 della sopracitata

Convenzione, ed il legittimo titolare è abilitato all'imbarco su navi passeggeri ro-ro diverse dal tipo ro-ro.

Is duly recognized in accordance with the provisions of regulation I/10 of the above mentioned Convention, and the lawful holder is authorized to embark on passenger ships other than ro-ro passenger ships



Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti
Ministry of Infrastructures and Transport

AUTORITA' MARITTIMA DI
Maritime Authority

ATTESTATO
Certificate

SI CERTIFICA
We hereby certify

Che il/la Sig./Sig.ra

.....
That Mr./Ms.

Nato/a ail.....
born in.....on.....

Codice fiscale.....
Fiscal code

ha effettuato l'addestramento in materia di addestramento di base a bordo di navi mercantili di cui alla Regola VI/1 della Convenzione Internazionale sugli standard di addestramento, certificazione e tenuta della guardia per i marittimi, STCW'78, nella sua versione aggiornata, ed alla Sezione A-VI/2 del Codice STCW'78, nella sua versione aggiornata.

has been trained on basic training in accordance with Regulation VI/1 of the International Convention on standards of training, certification and watchkeeping for seafarers, STCW'78, on its up-to-date version, and with Sect. A-VI/2 of the STCW'78 Code, on its up-to-date version.

Data del rilascio..... valido fino al
Date of issue..... validity until.....

Titolare dell'attestato

Timbro e firma dell'Autorità Marittima

.....
Holder of statement

.....
*Official Seal and signature of duly
Authorized Officer*



*Ministero delle Infrastrutture e
dei Trasporti*

MINISTRY OF INFRASTRUCTURES AND TRANSPORT

Autorità Marittima
Maritime Authority

Si certifica che il marittimo (cognome e nome) _____
The Ministry of Transport certifies that (surname and name)

Nato a _____ il _____
Born in on

Compartimento Marittimo _____ matricola n. _____

Maritime Authority _____ *seaman's book no.*

ABILITATO PER I MEZZI DI SALVATAGGIO
Certificate of proficiency in survival craft and in rescue boats

Certificato emesso ai sensi della Regola VI/2 della Convenzione Internazionale STCW 78
nella sua versione aggiornata, della Sezione A-VI/2-1 del Codice STCW e ai sensi del
Decreto Direttoriale

*Certificate issued under the provisions of the regulation VI/2 of the International
Convention of standard of training, certification and watchkeeping for seafarers, 1978, as
emended- Section A-VI/2-1 STCW Code and in compliance with the procedures of
Directorial Decree dated*

Certificato n.
Certificate n.

Timbro ufficiale
Official Seal
Il Presidente della Commissione
The Commission President
Signature

Data di emissione
Issued on

Data di scadenza
*The validity of this certificate is hereby extended
until*

Firma del titolare del certificate
Signature of the holder of the certificate

Data di riconvalida
Date of revalidation

Timbro Ufficiale
Official Seal

Il Comandante della Capitaneria di Porto
Timbro e firma

*The officer in command of the Port
Seal and signature*

Rappresentanza Diplomatica Consolare
D'Italia in.....

Convalida attestante il riconoscimento di un certificato rilasciato secondo le disposizioni della Convenzione internazionale sugli standards di addestramento, abilitazione e tenuta della guardia per i marittimi 1978, (STCW'78), nella sua versione aggiornata, Reg. VI/2-1.

Endorsement attesting the recognition of a certificate issued under the provisions of the International standards of training, certification and watchkeeping for seafarers 1978 (STCW '78), on its up-to-date version, Reg. VI/2-1.

Si attesta che il certificato n.

rilasciato in data

We, hereby, state that the certificate no.

issued on

Al Sig. (cognome e nome)

To Mr. (name and surname)

matricola n.

compartimento di iscrizione

seaman book no.

da e per conto dell'Autorità dello Stato di

by or behalf of the Government of

è stato riconosciuto in conformità con le disposizioni della Regola I/10 della sopracitata Convenzione, ed il legittimo titolare è abilitato ai mezzi di salvataggio (M.A.M.S.).

Is duly recognized in accordance with the provisions of regulation I/10 of the above mentioned Convention, and the lawful holder is competent in survival craft and rescue boats other than fast rescue boats.



Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti

MINISTRY OF INFRASTRUCTURES AND TRANSPORT

Autorità Marittima
Maritime Authority

Si certifica che il marittimo _____ (cognome e nome) _____
The Ministry of Transport certifies that (surname and name)

Nato a _____ il _____ matricola n. _____
Born in on seaman's book n.

Compartimento Marittimo _____ in data _____
Marine Department of on date

ha superato con esito favorevole l'esame per il conseguimento del
has demonstrated approved familiarization and instruction of competence on

**CERTIFICATO DI MARITTIMO ABILITATO PER I BATTELLI DI SALVATAGGIO
VELOCI**
*Certificate of proficiency in survival craft and in fast rescue
boats*

Certificato emesso ai sensi della Regola VI/2 della Convenzione Internazionale STCW 78
nella sua versione aggiornata, della Sezione A-VI/2-2 del Codice STCW e ai sensi del
Decreto Direttoriale

*Certificate issued under the provisions of the regulation VI/2 of the International
Convention of standard of training, certification and watchkeeping for seafarers, 1978, as
emended- Section A-VI/2-2 STCW Code and in compliance with the procedures of
Directorial Decree dated*

Certificato n.
Certificate n.

Il Presidente della Commissione
The Commission President
Signature

Data di emissione
Issued on

Data di scadenza
*The validity of this certificate is hereby extended
until*

Firma del titolare del certificate
Signature of the holder of the certificate

Data di riconvalida
Date of revalidation

Timbro Ufficiale
Official Seal

Il Comandante della Capitaneria di Porto
Timbro e firma

*The officer in command of the Port
Seal and signature*

Rappresentanza Diplomatica Consolare
D'Italia in.....

Convalida attestante il riconoscimento di un certificato rilasciato secondo le disposizioni della Convenzione internazionale sugli standards di addestramento, abilitazione e tenuta della guardia per i marittimi 1978, (STCW'78), nella sua versione aggiornata, Reg. VI/2-2.

Endorsement attesting the recognition of a certificate issued under the provisions of the International standards of training, certification and watchkeeping for seafarers 1978 (STCW '78), on its up-to-date version, Reg. VI/2-2.

Si attesta che il certificato n.

rilasciato in data

We, hereby, state that the certificate no.

issued on

Al Sig. (cognome e nome)

To Mr. (name and surname)

matricola n.

compartimento di iscrizione

seaman book no.

da e per conto dell'Autorità dello Stato di

by or behalf of the Government of

è stato riconosciuto in conformità con le disposizioni della Regola I/10 della sopracitata

Convenzione, ed il legittimo titolare è abilitato ai mezzi di salvataggio veloci (M.A.B.E.V.)

Is duly recognized in accordance with the provisions of regulation I/10 of the above mentioned Convention, and the lawful holder is competent in fast rescue boats.

(carta intestata della Società)

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI ATTO DI NOTORIETA'

(Articolo 47 D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445)

Il sottoscritto [●], nato a [●] il [●] e residente a [●] in via [●] in qualità di [●] della Società [●]

conscio delle responsabilità penali di cui può andare incontro in caso di dichiarazioni mendaci o non più rispondenti a verità (art. 76 D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445) e che, in tale eventualità, sarà comunque dichiarato decaduto dai benefici conseguiti in seguito al provvedimento adottato in base a detta falsa dichiarazione (art. 75 D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445);

dichiara quanto segue:

il Signor [●], nato a [●] il [●], di cittadinanza [**comunitaria**], destinato all'imbarco sulla M/n "[●]" di bandiera italiana in qualità di **Comandante**, è in possesso di adeguata qualificazione professionale e di una appropriata padronanza della lingua italiana nonché della legislazione italiana richiesta per l'assolvimento dei compiti di tenere i libri di bordo e di svolgere le funzioni pubbliche a bordo della suddetta nave.

Luogo e Data

Dichiarante

(Carta intestata della Società)

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI ATTO DI NOTORIETA'

(Articolo 47 D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445)

Il sottoscritto [●], nato a [●] il [●] e residente a [●] in via [●] in qualità di [●] della Società [●]

consocio delle responsabilità penali di cui può andare incontro in caso di dichiarazioni mendaci o non più rispondenti a verità (art. 76 D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445) e che, in tale eventualità, sarà comunque dichiarato decaduto dai benefici conseguiti in seguito al provvedimento adottato in base a detta falsa dichiarazione (art. 75 D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445);

dichiara quanto segue:

il Signor [●], nato a [●] il [●], di cittadinanza [**comunitaria**], destinato all'imbarco sulla M/n "[●]" di bandiera italiana in qualità di **Comandante**, è in possesso di adeguata qualificazione professionale e di una appropriata padronanza della lingua comune di lavoro parlata a bordo della nave sopraindicata, delegherà al Sig. [●], nato a [●] il [●], di cittadinanza [**italiana**], Ufficiale di coperta a bordo della M/n "[●]" il compito di tenere i libri di bordo e di svolgere le funzioni pubbliche a bordo della suddetta nave.

Copia del documento comprovante l'avvenuta delega dei suddetti compiti al Primo Ufficiale Signor [●] sarà fornita a Codesta Autorità Marittima, ove richiesto.

Luogo e Data

Dichiarante

(carta intestata della Società)

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI ATTO DI NOTORIETA'

(Articolo 47 D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445)

Il sottoscritto [●], nato a [●] il [●] e residente a [●] in via [●] in qualità di [●] della Società [●]

consocio delle responsabilità penali di cui può andare incontro in caso di dichiarazioni mendaci o non più rispondenti a verità (art. 76 D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445) e che, in tale eventualità, sarà comunque dichiarato decaduto dai benefici conseguiti in seguito al provvedimento adottato in base a detta falsa dichiarazione (art. 75 D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445);

dichiara quanto segue:

il comando della nave [●] è affidato al Signor [●], nato a [●] il [●], di cittadinanza [italiana];

il Signor [●], nato a [●] il [●], di cittadinanza [●], destinato all'imbarco sulla M/n "[●]" di bandiera italiana in qualità di **Primo Ufficiale di coperta**, ha padronanza della lingua comune di lavoro parlata a bordo della nave [●];

al Signor [●], nato a [●] il [●], di cittadinanza [●], destinato all'imbarco sulla M/n "[●]" di bandiera italiana in qualità di **Primo Ufficiale di coperta**, non saranno delegate le funzioni di comando della nave [●]

Luogo e Data

Dichiarante

Alla Rappresentanza Diplomatica
Consolare Italiana in

To Italian Embassy

Oggetto: Richiesta convalida certificato IMO STCW '95.

Subject: Application for endorsement of an IMO STCW'95 Certificate of Competence.

Il sottoscritto/*The Undersigned*

nato a/*born in*

Di nazionalità/*nationality*

Possessore del certificato IMO n./*Holder of IMO CoC no.*

abilitante alle funzioni di/*with function*

rilasciato dallo Stato/*issued by Maritime Authority of*

ai sensi della Reg.

the Reg.

in data/*issued date*

della Convenzione STCW'78, nella sua versione aggiornata/*under
of the STCW '78 Convention, on its up-to-date version*

e valido fino al/*expiry date*

OVVERO/*OR*

Il sottoscritto/*The Undersigned*

nato a/*born in*

Armatore/*Ship Owner* Legale Rappresentante/*Legal Representative* Agente/*Agent*

Della nave/*of the Ship*

CHIEDE/*ASKS FOR*

La convalida di riconoscimento del certificato IMO STCW'95 sopradescritto.

The endorsement of the IMO's certificate of competence above mentioned.

Al riguardo allega alla presente la seguente documentazione:*The following documents are attached to this application:*

- a) Fotocopia di un documento di riconoscimento del lavoratore marittimo (libretto di navigazione o altro);*copy of the seafarer's identity card or similar (i.e. seaman book, etc);*
- b) n. 2 fotografie preferibilmente uguali a quelle riportate nel documento di riconoscimento del lavoratore marittimo interessato alla convalida (endorsement);*no. 2 seafarers' photos;*
- c) Una marca da bollo per il rilascio del certificato di convalida;*Official stamp;*
- d) Copia del certificato adeguato per il quale si richiede la convalida.*copy of the Certificate of competence for which the endorsement is required.*

DATA E TIMBRO DELLA RAPPRESENTANZA PER ACCETTAZIONE

Date and Official seal for acceptance by the Embassy

L'originale della presente istanza, timbrata per accettazione dovrà essere custodita a bordo e vale come convalida (Reg. I/10.5 Convenzione STCW'78, nella sua versione aggiornata).

The application in original, stamped for acceptance by the Embassy must be kept available on board as evidence of the endorsement (Reg. I/10.5 STCW'78, on its up-to-date version)

(fronte)



COMPETENTE

AMMINISTRAZIONE

Convalida attestante il riconoscimento di un certificato rilasciato secondo le disposizioni della convenzione internazionale sugli standard di addestramento, abilitazione e tenuta della guardia per i marittimi, 1978, come modificata nel 1995.

Endorsement attesting the recognition of a certificate issued under the provisions of the international Convention on standards of training, certification and watchkeeping for seafarers, 1978, as amended in 1995.

Si attesta che il certificato n. rilasciato in data..... al sig.....
We, hereby, state that the certificate n..... issued on..... to Mr.....

Cognome e nome..... Matricola n.....
Surname and name..... Seaman's book n.....

Da o per conto dell'Autorità dello Stato di.....
By or behalf of the Government of.....

è stato riconosciuto in conformità con le disposizioni della regola I/10 della sopra citata
is duly recognized in accordance with the provisions of regulation I/10 of the above

Convenzione, come emendata, ed il legittimo titolare è abilitato allo svolgimento delle seguenti
Convention, as amended, and the lawful holder is authorized to perform the following functions,

funzioni, al livello e con le limitazioni specificate, fino alla data di scadenza della presente
at the levels specified, subject to any limitations indicated, until the date of expiry of any extension

convalida o delle sue estensioni di validità come appresso indicate:
of the validity of this endorsement as may be shown overleaf:

funzioni/functions	livello/level	limitazioni/limitations

Il legittimo titolare della presente convalida può assumere la seguente qualifica prevista dalle
The lawful holder of this endorsement may serve in the following capacity specified in the

vigenti tabelle di armamento approvate dall'Amministrazione:
applicable safe manning requirements of the Administration:

Qualifica/capacity	Limitazioni/limitations

Convalida n..... emessa il..... scadenza il.....
Endorsement n..... issued on..... expiry date.....

allegato 18 - riepilogo dati (punto L.4.4)

Endorsement Europei emessi				
Rappresentanza Diplomatica Consolare di.....				
Stato Europeo	Ufficiali di coperta (incluso il comandante)	Ufficiali di macchina	comuni	totale
Austria				0
Belgio				0
Bulgaria				0
Cipro				0
Danimarca				0
Estonia				0
Finlandia				0
Francia				0
Germania				0
Grecia				0
Irlanda				0
Islanda (SEE)				0
Lettonia				0
Lituania				0
Liechtenstein (SEE)				0
Lussemburgo				0
Malta				0
Norvegia (SEE)				0
Paesi Bassi				0
Polonia				0
Portogallo				0
Regno Unito				0
Repubblica Ceca				0
Romania				0
Slovacchia				0
Slovenia				0
Spagna				
Svezia				
Ungheria				

ALLA CAPITANERIA DI PORTO/
CANCELLERIA CONSOLARE DI

DOMANDA DI AUTORIZZAZIONE AD IMBARCARE CON UN CERTIFICATO STCW'95 RILASCIATO DA UN PAESE
TERZO - REGOLA I/10 COMMA 5 CONVENZIONE IMO STCW'95
*Application for authorization to embark with a non U.E. STCW/95 certificate of competency - Regulation I/10, subsection 5, IMO
STCW/95 Convention*

Il sottoscritto rappresentante della società armatrice
The undersigned representative of the shipping company

CHIEDE
applies

l'autorizzazione all'imbarco a bordo della propria nave matricola
for authorization to embark on board of the own ship register n.
Compartimento Marittimo di nel porto di
Maritime Department of in the port of
del sig/sig.ra matricola
of Mr/Mrs seaman's book n.
nazionalità luogo di nascita data di nascita
nationality place of birth date of birth
residente a
address
con la qualifica di in quanto in possesso del certificato IMO STCW/95 n.
with the qualification of as holder of an IMO STCW/95 certificate n.
rilasciato da ai sensi della Regola della CONVENZIONE IMO STCW/95
issued by in compliance with Reg. of the IMO STCW/95 Convention
con validità fino al
valid until

A tale proposito, si allega copia vidimata della domanda di rilascio del certificato di conferma del certificato IMO
In view of the above, enclose an authentic copy of the application for an endorsement of the above mentioned STCW/95 certificate
STCW/95 sopra menzionato presentata presso l'Autorità Consolare italiana di in data
that has been submitted to Italian Consulate of on date.

Data
Date

FIRMA
signature

AUTORIZZAZIONE
Authorization

Ai sensi dell'art. 8 comma 4 del D.P.R. 9.5.2001, n. 324, si autorizza l'imbarco del sopra nominato marittimo su navi battenti
As art. 8 subsection 4 DPR 9.5.2001, n. 324, we authorize the embarkation of the above mentioned seafarer on Italian's flag ships

bandiera italiana, per l'espletamento delle funzioni di cui al certificato n. fino al al livello e con le
to perform the function specified on certificate n. until at the levels and

limitazioni indicate nel certificato stesso e subordinatamente al possesso degli altri requisiti di legge.
subject to any limitations indicated on the same certificate and also subject to possession of others requirements of Law.

DATA
Date

Prot. n.

Timbro ufficiale
Official Seal

Timbro e firma del rappresentante dell'Autorità competente
Seal and signature of the representative of the competent Authority

N. ___ Reg. Conv.

N. ___ Rep. Atti

Modello di CONVENZIONE DI ARRUOLAMENTO

Per marittimi Italiani/Comunitari/Extra-Comunitari su navi di bandiera Italiana (Registro Internazionale)

FORM of CONTRACT OF ENROLEMENT

For Italian/EU/Extra seafarers on board of vessels flying Italian flag

L'anno _____ il giorno _____ del mese di _____ innanzi
The year the day of the month of before

a Noi _____ Ufficiale di Porto, delegato dal Sig. _____
us Harbour Officier, appointed by Mr.

Comandante di Porto a ricevere le convenzioni di arruolamento, si è presentato il Sig. _____ il
Harbour Master to receive contracts of enrolement, it appeared Mr. who

quale in forza atto rogito Notaio _____ in data _____ è
by virtue of a deed notarised by the Notare on the has been

costituito procuratore della _____, C.F. _____,
appointed as attorney of , C.F.

armature della nave denominata _____ di tonnellate _____
owner of the vessel named of tons

iscritta al n° _____ del Registro Nazionale/ Internazionale di _____
enlisted at n° of the International Registry of

e le persone qui appresso indicate essendo i minorenni muniti di regolare consenso - le quali, dovendo far parte dell' equipaggio
and the persons here below referred to holding the underage the regular consent- who, having to be crew members
 della sopraddetta nave ed eventualmente su altre navi della stessa società ex art. 327 del Codice della Navigazione, dichiarando di
on the said vessel and, possibly, on other vessels of the same company pursuant to article 327 of Navigation Code, acknowledge to
 imbarcare ai patti e condizioni stabiliti dal _____ ed accordi integrativi aziendali in vigore.
Enrole at the terms and conditions stated by and company's agreement in force.

La Legge regolatrice del presente contratto è la legge _____;
The present contract of enrolement is regulated by the _____ law;

Il presente contratto è stipulato a:

The present contract is agreed at:

Tempo indeterminate con decorrenza dal _____
Undetermined time starting from

Viaggio da _____ per _____
Voyage from to

L'imbarco verrà effettuato a _____

The embarkation shall take place at

Cognome e Nome <i>Name and Surname</i>	Matricola Compartimento <i>Number and District</i>	Classe <i>Class</i>	Grado a Bordo <i>Rank on Board</i>	Nazionalità <i>Nationality</i>	Firma degli Imbarcanti <i>Signature of the Enroled</i>

Data lettura delle norme dei rispettivi contratti che, ad ogni fine ed effetto si intendono come testualmente riprodotte nella presente
Having read the rules of the respective contracts which to any extent are literally referred to in the present

convenzione, e data altresì lettura di quest'ultima, le parti l'hanno pienamente confermata, sottoscrivendo con Noi presenti all'atto.
contract and having also read this contract, the parties have fully confirmed it by undersigning it together with us.

Le parti hanno dichiarato a Noi Ufficiale di Porto, delegato dal Sig. Comandante del Porto, di rinunciare, concordemente ed
The parties declared to us, Harbour Officier appointed by the Harbour Master, not to avail of the assistance of witnesses for the
 esplicitamente, alla presenza di testimoni per la stipula del presente contratto di imbarco.
signature of this contract of enrolement

 li,
the,

IL PROCURATORE
 THE ATTORNEY

L'UFFICIALE DI PORTO
 THE HARBOUR OFFICIER

Allegato A (previsto dall'art. 3, comma 2)

Allegato 2

COPIA TRATTA DA GAZZETTA UFFICIALE

MODELLO DI TABELLA DELL'ORGANIZZAZIONE DEL LAVORO A BORDO (rif. art. 3)

MODEL FORMAT FOR TABLE OF SHIPBOARD WORKING ARRANGEMENTS (ref. art. 3)

Nome della nave: _____ Bandiera: _____ Eventuale Codice IMO: _____ ultimo aggiornamento della tabella: _____
 Name of ship: _____ Flag of ship: _____ IMO number (if any): _____ Latest update of table: _____
 (day/month/year)

Il numero massimo di ore di lavoro o il numero minimo di ore di riposo sono applicabili alle prescrizioni stabilite all'articolo 3 del decreto legislativo _____ emanato conformemente alla Convenzione OIL n. 180
 relativo al lavoro delle genti di mare e sulla composizione dell'equipaggio (1996) e sul rispetto del contratto di lavoro collettivo registrato e autorizzato in conformità della suddetta convenzione e della Convenzione relativa all'addestramento,
 alla certificazione ed alla tenuta della guardia dei marittimi (Convenzione STCW del 1978, così come emendata nel 1995)
 The maximum hours of work or minimum hours of rest are applicable in accordance with the provisions _____ issued in conformity with ILO's Seafarers' Hours of Work and the Manning of Ships
 Convention, 1996 (No. 180) and with any applicable collective agreement registered or authorized in accordance with that Convention and with the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers
 (STCW Convention, 1978, as amended in 1995).

Il numero massimo delle ore di lavoro o numero minimo delle ore di riposo:
 maximum hours of work or minimum hours of rest: _____

prescrizioni / Other requirements: _____

Categorie/Grado ³ Position/Rank	Ore di lavoro giornaliere in mare Scheduled daily work hours at sea		Ore di lavoro giornaliere in porto Scheduled daily work hours in port		Osservazioni Comments	Totale ore di lavoro/riposo ³ Total daily work/rest hours	
	Turni di guardia (da - a)	Servizi diversi della guardia (da - a)	Turni di guardia (da - a)	Servizi diversi della guardia (da - a)		In mare At sea	In porto In port
	Watchkeeping (from - to)	Non-watchkeeping duties (from - to)	Watchkeeping (from - to)	Non-watchkeeping duties (from - to)			

Firma del Comandante - Signature of Master _____

¹ Vedere articoli estratti della Convenzione OIL n. 180 e della Convenzione STCW 78/95 allegati alla seguente tabella. - See extracts of for selected extracts from ILO Convention n. 180 and the STCW Convention 1978/95.

² Cancellare la dicitura non pertinente - Delete as applicable.

³ Ripetere la stessa terminologia utilizzata nella documentazione relativa alla composizione dell'equipaggio - For those positions/ranks that are also listed in the ship's safe manning document, the terminology used should be the same as in that document.

⁴ Per il personale che svolge i turni di guardia, nella colonna "osservazioni" possono essere indicate in via preventiva il numero di ore destinate presumibilmente allo svolgimento di mansioni non programmate; queste ore debbono essere incluse nel totale relativo alle ore di lavoro svolte giornalmente - For watchkeeping personnel, the comments section may be used to indicate the anticipated number of hours to be devoted to unscheduled work and such extra hours should be included in the appropriate total daily work hours column.

ALLEGATO 24
TABELLA SERVIZIO PUNTO M.112

Allegato B (previsto dall'art. 4, comma 2)

COPIA

MODELLO PER LA REGISTRAZIONE DELLE ORE DI LAVORO E DI RIPOSO DEI LAVORATORI MARITTIMI (dlg. art. 4)

MODEL FORMAT FOR RECORD OF HOURS OF WORK OR HOURS OF REST OF SEAFARERS (ref. art. 4)

PAG. 1/2

Nome della nave: _____ Diandiera: _____ Eventuale Codice IMO: _____ Periodo di riferimento del registro: _____
 (month/year)
 Name of ship: _____ Flag of ship: _____ IMO number (if any): _____ Reference period for record: _____
 (month/year)

Nominativo del marittimo: _____ Posizione/Grado: _____ Servizio di guardia? SI NO
 Seafarers (full name): _____ Position/Rank: _____ Watchkeeper: YES NO

REGISTRO DELLE ORE DI LAVORO E DI RIPOSO

Indicare con una X i periodi di lavoro e con una R i periodi di riposo nelle singole caselle o con una croce oppure tracciare una linea o una freccia continua in corrispondenza del relativo periodo
Please mark with an X periods of work and with an R periods of rest, or using a cross or arrow

COMPLETARE LA TABELLA ALLEGATA

A questa nave si applicano le disposizioni relative al numero massimo di ore di lavoro o al numero minimo di ore di riposo riportate nei regolamenti, contratti collettivi (specificare gli estremi dei provvedimenti di riferimento):
The following national laws, regulations and/or collective agreements governing limitations on working hours or rest periods apply to this ship:

DICHIARO che le informazioni riportate nel presente registro relative alle ore di lavoro o di riposo dei lavoratori marittimi indicati corrispondono al vero.
I AGREE that this record is an accurate reflection of the hours of work or rest of the seafarers concerned

Nome del comandante o della persona da questi delegata a firmare il presente registro (in stampatello): _____
 Name of master or person authorized by master to sign this record (block capitals): _____

Firma del comandante o della persona autorizzata _____ Firma del marittimo _____
 Signature of master or authorized person _____ Signature of seafarer _____

Una copia del presente registro deve essere consegnata al marittimo interessato - A copy of this record is to be given to the seafarers

Il presente registro è soggetto a verifica e vidimazione secondo le procedure stabilite dal decreto legislativo _____

Timbro e Visto Autorità competente - Official seal and signature of the competent Authority _____

¹ Ripetere la stessa terminologia utilizzata nella documentazione relativa alla composizione dell'equipaggio indicata nella tabella dell'organizzazione del lavoro a bordo
For these positions/ranks that are also listed in the ship's safe manning document, the terminology used should be the same as in that document and in the model table of shipboard working arrangements

² Seguire con in casella pertinenti - Check as appropriate

ALLEGATO 25



Ministero
delle Comunicazioni

00100 ROMA

PROT. N.

DGCA/1/6/AC

Citare nella risposta tutti i dati compresi nel riquadro

Ministero dei Trasporti e della Navigazione Unità di Gestione del Trasporto Marittimo e per Vie d'Acqua Interne
22 DIC. 1999
Ufficio di Segreteria

**Ministero dei Trasporti e della
Navigazione
Unità di Gestione del Trasporto
Marittimo e per Vie d'Acqua
Interne-Divisione TMA 4
ROMA**

ALLEGATI
RISP. AL N.
DEL **7717**
..... **26-10-99**

OGGETTO: riconoscimento certificato GOC e ROC - GMDSS- rilasciati da Paesi appartenenti all Unione Europea.

Con riferimento alla nota sopra distinta,concernente quanto evidenziato in oggetto, si fa presente quanto segue:

- Questa Amministrazione con la determinazione direttoriale del 16-10-98 ha inteso disciplinare in via generale il riconoscimento da accordare ai certificati generale e limitato di operatore GMDSS rilasciato dalle Amministrazioni Pubbliche dei Paesi aderenti alla Unione Europea.
- Il riconoscimento si riferisce ai certificati che abilitano i rispettivi titolari all'esercizio delle stazioni radioelettriche di bordo e non agli attestati, comunque denominati, che comprovano il superamento di corsi di preparazione e/o formazione.

Nella consapevolezza di aver chiarito esaurientemente i termini della questione, si resta, comunque, a disposizione per ogni ulteriore chiarimento che fosse ritenuto utile.

Il Direttore Generale
(Ing. A. Micciarelli)

7451-3284

ALLEGATO 27



Ministero della Salute

DIPARTIMENTO DELLA QUALITA'
Uff. V - EX Direzione Generale delle Prestazioni Sanitarie
e Medico-Legali

UFF. V / 10. E / 1868

Risposta al Foglio del

DIREZIONE GENERALE PER
LA NAVIGAZIONE E IL
TRASPORTO MARITTIMO INTERNO
22 SET 2003
SEGRETERIA

Roma 9 SET. 2003

Ministero delle infrastrutture e dei trasporti

Direzione generale per la navigazione e per il trasporto marittimo e interno ex TM4

V.le dell'Arte, 16

00144

ROMA

E, P.C.

Uff. vi - SASN

SEDE

Uff. VII - SASN

Via S. Nicola alla dogana

NAPOLI

Oggetto:

Certificati IMO STCW/95.

Riconoscimento ex art. 7, comma, 1 D.P.R. 324/95.

Allo scrivente Ministero è pervenuta notizia che taluni marittimi iscritti nelle matricole nazionali della gente di mare, possessori dei certificati IMO STCW/95 rilasciati da uno Stato dell'Unione Europea in materia di assistenza medica (medical care) e primo soccorso sanitario (first aid), abbiano chiesto a codesta Amministrazione la registrazione degli stessi sul titolo matricolare /libretto di navigazione senza la preventiva convalida da parte di questo Dicastero.

Nel merito si ritiene opportuno far presente che i certificati rilasciati da uno Stato membro a cittadini di Stati membri dell'Unione Europea ed a cittadini di Paesi terzi sono soggetti, ai sensi dell'art. 7 del DPR 9 maggio 2001, n. 324, a riconoscimento da parte delle Amministrazioni di cui all'art. 3 dello stesso DPR 324/2001, competenti per materia.

Per sua parte, questo Ministero, ai sensi del precitato art. 3, comma 2, provvede al rilascio dei certificati adeguati di cui alla regola VI/4, paragrafi 1 e 2 dell'annesso alla Convenzione STCW 1978/95, concernenti la formazione del personale marittimo in materia di primo soccorso sanitario e di assistenza medica a bordo di navi mercantili.

Sulla base della su richiamata normativa, i marittimi iscritti nelle matricole nazionali della gente di mare, titolari di certificati conseguiti presso uno Stato dell'Unione Europea in materia di "medical care" e "first aid", preliminarmente alla annotazione degli stessi sul libretto di navigazione, devono ottenere da questo Ministero il previsto riconoscimento.

In relazione a quanto sopra rappresentato, si invita codesta Amministrazione a voler impartire alle proprie strutture periferiche le opportune indicazioni, perche' sia assicurato il rispetto della normativa vigente.

MINISTERO DELLE INFRASTRUTTURE E DEI TRASPORTI
Dipartimento della Navigazione e del Trasporto Marittimo ed Interno
Uff. VII - SASN
22 SET. 2003
Prot. N° 6284

Nello spirito di una reciproca collaborazione allo scopo di poter fornire agli eventuali interessati che si rivolgono direttamente alle Capitanerie di Porto utili notizie al riguardo, si informa che i marittimi, per il conseguimento del certificato di riconoscimento di cui al modello riportato nell'allegato III - 3 al DPR 9 maggio 2001, n. 324, devono trasmettere apposita domanda, in carta legale, indirizzata a: Ministero della Salute - Dipartimento della Qualità - Direzione generale delle risorse umane e professioni sanitarie, p.le dell'Industria, 20 - 00144 Roma, corredandola con:

- a) fotocopia del libretto di navigazione;
- b) copia del certificato adeguato rilasciato ai sensi della regola VI/4 paragrafo 1 e 2 dell'annesso alla Convenzione STCW 1978/95;
- c) marca da bollo del valore corrente da apporre sul certificato di conferma del riconoscimento;
- d) n. 2 fotografie del marittimo di cui una autenticata.

IL DIRIGENTE DELL'UFFICIO
(Dott.ssa Alita Bisignani)

